ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba



ANJA 20 | DIASABRA 13 JUNI 1959 | Nr. 3456

Suplica di Liberia na Merca pa duna su bandera apoyo constante

Washington, 12 juni.: — Circulonan normalmente bon inforcu e embahador di Liberia na Merca, George Padmore, a presenta un nota cerca gobierno Mericano, den cual e ta pidi Merca pa duna bandera di Liberia su apoyo constante.

Gobierno liberiano a expresa den e nota su lamento cu e no a ser invita pa atende e conferencia di nabegacion na Washington, como cu e conferencia aki ta di importancia esencial pa Liberia. Gobierno liberiano a declara tambe cu inversion di capital estranhero den bapornan cu ta nabega cu bandera liberiano no tin diferencia fundamental cu otro formanan di inversion economico.

Un lider sindical internacional a observa, cu e aumento liher dje cantidad di bapor cu ta nabega cu bandera barata a bira un dje problemanan mas grandi, cu nabegacion mundial tabata confronta cune nunca. E lider sindical aki, kende ta secretario general dje federacion internacional di empleadonan den transport, a condena e custumbernan aki durante un conferencia di prensa. El a bisa cu el a bai Washington pa buta gobierno y e sindicatonan mericano na haltura di punto di bista dje empleadonan internacional den transport respecto e problema aki. Sinembargo el a accentua e hecho, cu e no tin nada di haci cu e conferencia inter-gubernamental cu ta tuma lugar actualmente.

Discusion entre Herter y Gromiko

GINEBRA. 12/6. — Herter a splica su openente ruso, Andrei Gromyko, claramente ayera tardi durante un discusion, cu occidente ta desea di continua e conferencia na Ginebra, solamente cu Rusia suspende su ultimatum respecto Berlin.

E ministro di asuntonan exterior di Merca aparentemente a bisa hasta, cu un avion por ta cla pa hibele Washington dentro di 4 hora, si e rusonan no suspende nan amenaza, cu occidente mester retira for di Berlin occidental dentro di un anja.

Prome cu Herter a bishita e villa di Gromyko. E ministronan occidental a dicidi di continua e discusionnan por lo pronto, pa cual motibu nan a consenti pa convoca un asamblea plenario normal awe.

E decision pa continua ta resultado particularmente di deseo dje paisnan occidental, pa duna Gromyko oportunidad di tene discusion cu e prome ministro ruso, Khrutshef, kende actualmente ta na Riga, si Gromyko ta desea di papia cu Khrutshef.

Occidente ta dispuesto hasta na interrumpi e conferencia pa algun tempu — 6 te 8 siman — pa duna e rusonan oportunidad di studia nan amenazanan un biaha mas. Sinembargo nan ta pensa di larga ministronan plenipotenciario keda Ginebra, y cuminza e discusionnan na nivel ministerial asina cu e ministronan plenipotenciario haci progreso.

E discusion entre Herter y Gromyko a dura casi dos hora y tabata masha severo. E ruso no tabata kier papia ingles, cual idioma e por papia bon y sa papia hopi durante discusionnan secreto cu e ministronan occidental.

Cada palabra cu Herter a papia mester a worde traduci na ruso; cada contesta cu Gromyko a duna, mester a worde traduci na ingles.

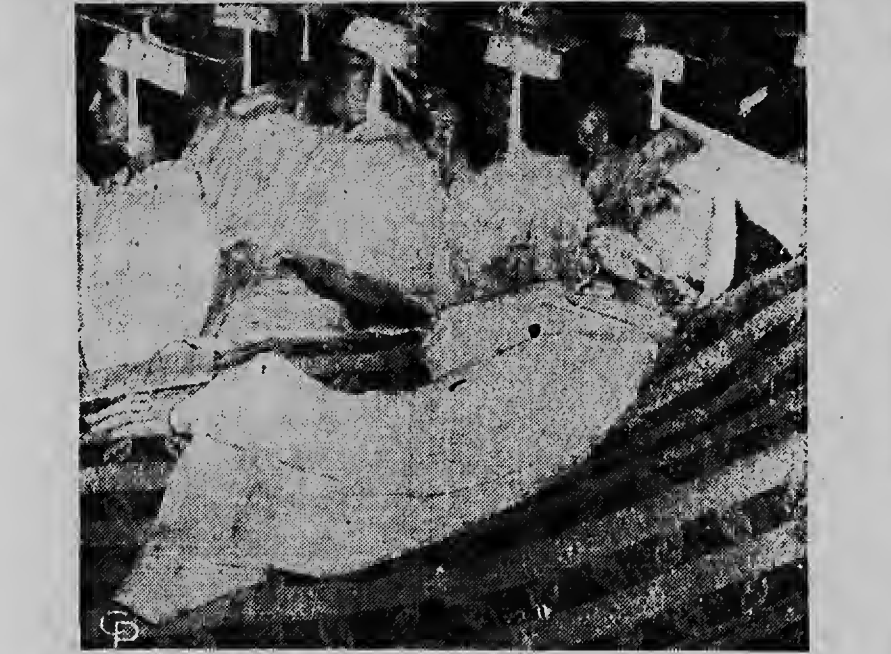
Fuentenan occidental ta informa cu durante e discusion Gromyko a mantene su declaracion.

Circulonan comunista a bisa cu Gromyko lo splica e asamblea plenario di awe su punto di bista atrobe, sin haci ningun cambio importante.

Welga di empleadonan di banco na Colombia

WELGA, 12/6. — E welga di empleadonan di banco na Colombia, cu a dura 3 dia, a termina. Tur empleado a cuminza traha atrobe.

Presidente di Colombia a ser nombra unico mediador; dentro di 2 siman e mester hanja un solucion pa e conflictonan mas grandi. Gobierno a proclama e welga ilegal E directivanan di Banco ta di opinion cu a ser demostra, cu e welga a ser proclama bao di influencia comunista.



Judy Ann Graver, 17 ahja cu a herida su garganta gravemente y a keda parti patalisa durante un accidente di auto na luna di maart u.p. ta ricibiendo su diploma. Durante su permanencia den hospital e la continua su estudio door di un maestra cu tabata hini hospital especial pe. Su mayornan y diferente otro hende di su ciudad natal presenta ora cu su diploma tabata worde entrega.

Un loco cu ta tira bom na Boston

BOSTON, 12/6. — Poliznan di Boston ta busca un „loco cu ta tira bom", kende nan ta considera responsable pa un explosion di bom den un stacion di ferrocarril na Boston, cual explosion a herida 37 persona.

Net ora cu un trein tabata drenta e stacion, cu ta riba tera, over di un viaducto, a sosode un explosion den un cashi di warda bagage, y e edificio a ser destrui y como 10 persona a ser tira den caja. 3 dje personanan herida, entre cual un hombre di 80 anja ta grave. Un capitan di poliznan a declara despues cu e ta convencido, cu ta un loco a causa e explosion. Si ningun dje personanan herida mester muri, lo ta asesinato, asina el a bisa.

Poliznan ta busca entre otros un persona cu a yega di ricibi tratamentu na un institucion pa hendenan insano, kende su nomber ta riba e lista di hendenan cu ta worde sospecha.

Durante ultimo lunanan aki poliznan a ricibi varios aviso anonimo pa telefon, cu tabatin un bom den e stacion. Cada bez e aviso a resulta di ta „wega". Ajera, ora cu e bom a ser buta mes, poliznan no a worde avisa.

Despues dje explosion aki nan a hanja un aviso cu tabatin un atentado cu bom na un otro stacion, pero esaki tabata alarma falsu.

Nan a slaag na Hulanda

ORANJESTAD — Di Hulanda a yega noticia cu na R.K. Kweekschool „H. Hart" na Reuver, a slaag Marlene Lo Fo Wong, jiu di senjor y senjora Lo Fo Wong di Lagoville 67. Despues di un ausencia di cuater anja Marlene lo bolbe pronto pa Aruba. E ta pertenece na e prome grupo cu a termina nan estudionan na Hulanda di A. de Veerschool.

Tambe e siman aki a slaag na Hulanda pa meester di school Joop Schwengle. E la hasi su examen na Breda na e kweekschool „St. Franciscus". Joop ta jiu di vda. Sixta Schwengle di Savaneta.

Expulsion di Miembro di Staten Anslijn foi seccion di Isla 'Riba di PPA

Accion segun Anslijn mes: ilegal
„DESEO DI VENGANZA DI H. LOPEZ"

ORANJESTAD — Durante un reunion di e seccion di Isla Riba di PPA, cu a worde tene siman pasa Diabierne den B.I.A. Hall na San Nicolas door di mayoria di e 200 presentenan a worde tuma un resolucion, cual tabatin como consecuencia cu e miembro di Staten C. Anslijn, cu ta president dje seccion aki, a worde retira for di e puesto y a worde declara persona non grata den e seccion aki.

Nan a yega na e decision aki pa motibo cu nan tabata di opinion di tabatin suficiente prueba cu senjor Anslijn durante e ultimo eleccion a forma actividadnan contra su mes hendenan, di manera cu e di tres candidato di isla riba, senjor C. Lopez, no por a hanja suficiente voto pa a hanya un siento den Eilandsraad nobo. Ayera nochi senjor Anslijn a tene un reunion cu su partidarionan cu a kedele fiel pa e splika nan su punto di bista y su pasonan cu e ta pensa di tuma contra e actividadnan aki.

Diadomingo 1'or di atardi e grupo cu a expulse for di e seccion lo reuni trobe, y na e ocasion aki tur hendenan di isla riba ta bon-bini, miembro y no-miembronan di PPA. Na e ocasion aki tur e hendenan di isla riba cu no tabata presenta Diabierne siman pasa na e prome reunion lo ser poni na altura dje situacion.

Na Juli durante un reunion special di miembronan di e seccion di isla 'riba, e directiva completo di PPA lo entrega nan puesto pa kita tur sospecho como si fuera nan a dirigi e actividadnan contra Anslijn pa propio beneficio.

Asina nos a worde informa ayera di bon fuente. Na principio dje siman entrante ta worde spera mas particularidad tocante e „affaire" aki.

Opinion di Anslijn

Ora cu nos a acerca senjor Anslijn pa mira kiko ta su opinion e la informa nos ayera tardi cu henter e actividad segun e ta un plan di rencor di C. Lopez, kende a perde e eleccion di Eilandsraad y awor kier hasi e hendenan pensa cu ta e Sabaan Anslijn ta culpable di su fracaso. Segun nos informador henter e reunion y e mocion tuma tabata „planea" di antemano. Senjor Anslijn sinembargo a bisa cu e no ta accepta e decision pasobra e ta ilegal. No solamente nan no a respeta e stipulacionnan den statuten dje sociedad cu tocante persona mester vota por escrito, pero ademas mayoria dje „votadornan" a worde piki di unda cu ta y cu nan no tin derecho di vota. Pa tal motibo e ta considera su mes como president legal te ainda y si lo tin otro eleccion mas tocante su posicion, anto esaki mester bai durante un reunion di miembronan reglamentariamente. Durante nos conversacion senjor Anslijn a observa cu e lo hasi tur posibel pa tene henter e asunto aki fuera di e partido. „I'll fight my own fight".

Anslijn: „Mi ta president ainda, e eleccion tabata ilegal"

Comentario di senjor Anslijn ta cu e affaire a cuminza pa motibo di actividadnan di senjor H. I. Lopez, miembro di Staten pa Isla 'Riba Sr. Lopez (no bruha cu su ruman C. Lopez, candidato pa Eilandsraad), prome cu eleccion di Eilandsraad a bai Isla 'Riba y a laga senjor Peterson entrega un lista di candidato y a cuminza un campanja. E lista aki sinembargo, segun senjor Anslijn, a sufri un derrota grandi. Sr. Mathew a logra sali victorioso na St. Maarten. Segun senjor Anslijn Lopez a perde prestigio na St. Maarten, na Saba e no tin ningun hende mas, mientras na Statius tin un grupo chikito ainda cu ta na su fabor. Senjor Lopez tabata culpable tambe, segun senjor Anslijn, cu durante bishita di Minister President na St. Maarten tur clasa di spandoeknan insultante a worde demostra.

Como „venganza" cu e perdida cu e la sufri na isla 'riba senjor Lopez a hasi contacto te cu es tempo ayi ainda cu senjor Leo Chance, candidato pa Eilandsraad, kende huntu cu senjor D. Matthew y C. Lopez tabata hasiendo actividadnan pa Raad. Nan a bai na hasi loke nan a hasi awor, cual senjor Anslijn ta bisa ta ilegal. Specialmente e ta contra e hecho cu diferente no-miembronan dje seccion a tuma parti den e votacion. Ademas segun e reglamentonan e votacion mester bai por escrito. Durante e reunion en kestion e hendenan tabata worde suplica pa lamta para si nan tabata di acuerdo cu e proposicion pa kita senjor Anslijn como president y pa declare como persona non grata.

Un biaha mas senjor Anslijn ta bisa cu sigur e no ta accepta e votacion como legal y cu e ta considera su mes president.

E ta contesta nos, riba nos pregunta, cu e partido PPA no a tuma ningun punto di bista den e asunto aki: „Mi kier considera henter e kestion aki por lo pronto como personal, den cual PPA no tin intervencion directo", asina senjor Anslijn ta termina, cu e observacion cu e mester pensa ainda cual ta su siguiente pasonan den e asunto aki.

Loes Feenstra y Arnold Israel a casa



Un cantidad grandi di amigo-, conocir- y relacionadonan di comercio nos a topa ayera den Strand Hotel durante un recepcion na ocasion di matrimonio di Loes Feenstra y Arnold Israel. Senjor Israel kende pa algun anja caba ta empleado di firma Kan Inc. durante su anjanan aki a hanja hopi amigo. Su esposa, e simpatica Senjorita Feenstra cu a pasa basta tempo serca famia Van Doren, tambe tin hopi conocir. Como particularidad na e recepcion nos por menciona cu ta prome biaha cu persoual di Aruba Caribbean Hotel cu ta habri otro luna a percura pa servicio bao dje habil direccion di senjor Henri Groen. Senjor Groen a bisa nos cu esaki tabata un bon practico pa e personal. „Na e manera aki nan por cuminza custumbra cu e actividadnan cu ta acercando". Cu avion di K.L.M. e mes anochi e boben pareha a sali pa un week-end largu na Piscadera Baai Hotel na Corsow.

Dialuna awor apertura di Boekhandel Mariska

ORANJESTAD — „Boekhandel Mariska" di senjor A. G. Rijsdijk, situa den Emmastraat 10, lo habri su portanan Dialuna awor pa cinc'or di atardi. E boekhandel ta un branch nobo di senjor Rijsdijk kende anjanan largu ta dirigi cu exito su negoshi di venta por mayor den telanan, articulo di cuero, vuurwerk, auto y motocycleta. Mariska, e jiu muher chiki di senjor Rijsdijk, lo inaugura e lugar cortando un sinta pa despues deputado E. O. Petronia lo cumpra e prome boeki.

Edicion nobo di Antilliaanse Cahiers

ORANJESTAD — Nos a ricibi pa cortesia di Boekhandel Salas e di cuater edicion di e tercer anja di „Antilliaanse Cahiers", conteniendo poesianan di Florette Morand, Bernardo Ashetu, Allette Beaujon, Frans de Vries, Brunilda Visozo y Cola Debrot.

„Antilliaanse Cahiers" ta un revista cu ta sali cuater bes anja bao di redaccion di Cola Debrot y Henk Dennert. E ta worde edita riba iniciativa di Centro Cultural na Corsow cu apoyo di Sticusa.

E coleccion di Allette Beaujon den e edicion aki a worde inspira durante su bishita na Delos. Bunita ta e contribucion di Florette Morand, di kende su poesianan ta excelentemente traduci na Hulandes pa Daniel de Graaf.

Den „Antilliaanse Cahiers" bo por descubri cu siguramente Antillas tin hopi valioso pa ofrece den poesia y prosa.

Recepcion serca Vice-Consul Ingles

ORANJESTAD — Diasabra atardi lo tin un recepcion na cas di Vice-Consul Ingles na Aruba, senjor R. C. Andrew, e recepcion lo dura di cinc'or pa 6'or y mei. Esaki ta tuma lugar na ocasion di aniversario di e Soberana Ingles.



ORANJESTAD —

Nan a hanjele!

Ayera nos a informa cu polisnan a hiba e auto A-2643 warda despues cu e tabata hasi desordu asina den Oranjestad. E chofer cu nan no por a hanja, nan a bin hanja despues. Tabata S.K. kende tabatin e auto pa reparacion. E donjo dje auto mes ta J.

E la bebe clorox

Diahuebs anochi polisnan a worde avisa cu na Santa Cruz un homber a bebe chlorox. Berdad nan a hanja e homber na e direccion endica cu un glas di chlorox banda dje. Inmediatamente nan a hibele pa San Pedro Hospital. Fortunadamente su situacion no ta asina malu. E victima ta declara cu e la kiboka y a kere cu ta binja tabatin den e glas.

Pelea

A.D. y A.W. cu tabata bringando den Lago Sport Park a worde hiba warda na unda nan por a desembriaga.

Dalmento

Diahuebs pa 4.15 p.m. tabatin un dalmento di auto banda di brug di Spaans Lagoen. Ora cu R.H. di e bestelauto A-6020 a perde brake, e wiel a blok y a kita net ora cu A-917 di A.R.R. tabata pasa y asina a causa e accidente. Danjo total ta ƒ 600.—.

Protestantnan di Aruba ta yuda Bonaire

ORANJESTAD — Awor numa ta worde anuncia cu e bentanan di e Protestantse damescomite anja di La Reina u.p. a produci e suma total di ƒ 1.475.—. Despues di a consulta cu kerkeraad a worde dicidi di regala e comunidad Protestant na Bonaire ƒ 500.— dje placa ayi como un contribucion chiki na restauracion di un dje dos kerkinan cu tin aya.

Ta parce manera President Sukarno di Indonesia ta gusta masha cu su hospitalario Joan Crawford. Un idea asina alomenos nos ta hanja, mirando e manera cu e ta hari cu tanto smaak.

NOTA DE LA DIRECCION: Con la [illegible] carta de Negotin, [illegible] de Yugoeslavia, continuamos la serie „Nuestra Ciudad", con la cual queremos llevar a conocimiento de nuestros lectores [illegible] y sus problemas en tierras lejanas del Oriente [illegible] Occidente [illegible] mundo.

El [illegible] redactor jefe del periodico de Belgrado „Vecernje Novosti" [illegible] de la [illegible] en este articulo los cambios que ha podido observar en su ciudad natal despues de una [illegible] ausencia.

NUESTRA CIUDAD

DE LOS CABALLOS A LOS MOTORES

Por BOGDAN PESIC

Al dejar la estacion [illegible] cionado: en lugar de los antiguos coches de punto de un tiempo habia frente mi, bajo un arbol frondoso, un flaman[illegible] [illegible] Detras del vehiculo moderno [illegible] el ultimo de los coches que yo habia conocido en mi infancia, viejo y destartalado. El cochero y los caballos viejos tambien, parecian dormitar, indiferentes a la nube de moscas que los envolvia.

En ese mismo instante, mientras yo contemplaba la escena, un grupo de aldeanos tomaba de asalto el autobus, entre los gritos de las mujeres que ya se disputaban los primeros puestos, y los del conductor que rehusaba admitirlas en compania de sus gallinas, cerdos y cabritos. Profiriendo denuestos arrastrando tras si la cohorte de sus animalejos, y conteniendolo con garbo marcial sus [illegible] caderas, algunas aldeanas se alejaron en busca de otros medios de transporte. El autobus partio entre una nube de polvo. Hice una sena al cochero, quien al punto salio de su letargo, sacudio la fusta en el aire y condujo el coche hasta donde me encontraba.

Volvi a mirar la plaza de la estacion. [illegible] yo era nino habia alli un pequeno estanque lleno de patos y los gitanos del pueblo solian formar sus bulliciosas tertulias junto a sus turbias aguas. Ahora se levantan aqui y alla nuevas construcciones, entre las cuales las de un moderno parage y una estacion de combustible para automoviles. El rostro de mi aldea nativa estaba [illegible] y ante mi tenia un otro Negotin, aldea de la Serbia oriental, en los limites extremos de Bulgaria y Rumania.

Mientras el viejo cochero se quejaba de los nuevos tiempos, como suelen quejarse aqui y en otras partes del mundo los miembros de su anacronica profesion, yo trataba de recordar el Negotin de antano para darme cuenta de los muchos cambios ocurridos. Poco o casi nada encontre. Las pequenas casas de la „Alaska mala" eran, sin embargo, las mismas on sus tiestos de flores y sus enredaderas. Frente a las casas: el eterno coro femenino tejia y comadreaba, guardando silencio un in-

E ta sigi na pag. 4)

Programa pa experimentonan explosivo na Merca

WASHINGTON, 12/6. — Dos rapport, cu a ser formula a peticion di presidente Eisenhower, ta recomenda pa traha un programa mas pronto posible pa haci varios experimento cu explosivonan fuerte ordinario y cu armanan atomico, bao di terra, pa haci posible pa mehora e sistema di descubrimento di experimentonan subterraneo atomico. E rapportnan a ser formula pa un comision di profesornan mericano.

E profesornan mericano a recomenda un tal programa, pasobra nan a conclui, cu ta existi manera pa „camufla" explosionnan subterraneo, locual ta causa cu ta bira 10 bez mas dificil pa descubri nan.

E delegacion mericano a entrega e delegacionnan ingles y ruso na e conferencia na Ginebra, cu ta discuti suspension di e experimentonan atomico, e 2 rapportnan.

Embahador Dominicano na Caracas a ser declara persona non grata

CARACAS, 12/6. — E embahador di Santo Domingo na Caracas a ser declara persona non grata. Gobierno venezolano a duele 3 hora di tempu pa e sali for dje pais. Ainda no tin mas detalles.

Diferente ministro na Cuba a pidi nan retiro

HAVANA, 12/6. — Fuentenan oficiosa a informa, cu e ministronan di asuntonan interior, agricultura, sanidad publico y prosperidad a pidi nan retiro ajera nochi, durante un asamblea di consejo di ministronan di Cuba. No tin noticia oficial tocante e peticionnan aki pa tuma retiro, aunke cu ajera tabata circula rumornan obstinado tocante un crisis cu mester a tuma lugar pronto den gabinete.

Mas arrestacion na Valencia

MADRID, 12/6. — Segun noticianan di Valencia, Espanja, cu no a worde confirma, 12 persona mas a ser arresta na e ciudad ey. Nan ta acusa di a parti propaganda subersivo. A ser informa tambe, cu e accion di welga pa 24 hora ta continua na Barcelona, na unda hendenan riba baiskel ta parti pamfleta. E pamfletanan ta pidi e obreronan pa welga y e ta pidi e donjonan di pacusnan, tiendanan y comercionan, pa expresa nan protesta contra e situacion economico.

Na Madrid nan a ricibi noticianan cu no a worde confirma, respecto hopi atentadonan arma riba depositonan di arma na Espanja.

Venezuela a suspende su relacionnan diplomatico cu Sto. Domingo

CARACAS, 12/6. — Venezuela a decidi di suspende su relacionnan diplomatico cu Santo Domingo, asina e ministro di asuntonan exterior di Venezuela, Luis Arcaya, a informa despues di un asamblea di consejo di ministronan, cu'a dura casi 2 hora. Gobierno lo duna Congreso un splicacion di su decision despues.

Insistencia di Tito cerca Belgrado

BELGRADO, 12/6. — Presidente Tito di Yugoslavia a insisti durante un reunion masal na Smederevo, cerca Belgrado, pa Italia y Grecia bira miembro di un zona den Balkan na unda lo no tin arma atomico.

Yugoeslavia no por sinti su mes sigur, mientras cu e paisnan rond di dje ta establece basenan atomico, asina Tito a bisa. El a bisa respecto e argumento dje ministro-Presidente ruso, Khrutshef, na fabor di un zona na unda no mester tin arma atomico: „Ta ki sorto di zona sin arma atomico esaki lo ta, si raketnan cu carganan atomico ta bula over di nos?"

E participacionnan na e conferencia di ministronan na Ginebra mester a dicidi di pone un fin na e establecimentu di basenan pa raket y e discusion di basenan pa raket, mientras cu e discusionnan ta dura. Esaki lo tabata un bon cuminzamentu, asina e presidente a bisa.

Tito ta di opinion cu paz mundial ta na peligro ainda, pero no asina tantu manera dos anja pasa.

Roa a queda nombra ministro di Estado na Cuba

HAVANA, 12/6. — E delegado cubano cerca e organizacion di estadonan mericano, Roa, a ser nombra ministro di estado. E ta tuma lugar di Roberto Agramonte.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Mijn frobelschooljuffrouw zegt, dat grote mensen die kleine jongens slaan, slechte mensen zijn!"

— — —

Mejuffrouw di frobel ta bisa cu hende grandinan cu ta dal muchanan chiquito ta mal hende.

Nomber di candidatonan oficial nobo na Holanda

DEN HAAG, 12/6. — Mescos cu e nombernan dje candidatonan pa puesto di ministro a ser menciona prome cu formacion dje gabinete nobo, e nombernan dje candidatonan pa puesto di secretario di estado ta worde menciona awor.

E corantnan di awe mainta ta informa cu ministro di defensa a ofrece general B.D.M. Calmeijer, miembro di Tweede Kamer di partido Christian Historico, puesto di secretario di estado di forza aereo y di ehercito y el a ofrece kapitein ter Zee P.S.J. de Jong di KVP puesto di secretario di estado representante permanente hulandes cerca consejo di Europa. Srta. Mr. M. Witteveen, a firma e acuerdo europeo respecto anulacion di visa pa refugiadonan na Straatsburg, na nomber di gobierno hulandes. Awor Parlamento hulandes mester aproba e acuerdo.

Reorganizacion di defensa aerea Mericano

WASHINGTON, 12/6. — Segun a ser informa, presidente Eisenhower a aproba plan pa reorganizacion di defensa aereo mericano, cu su ministro di defensa, Neil McElroy, a presentele. E plan, cu lo favorece proyectilnan anti-raket y no avionnan di reaccion cu estranhero, lo worde manda pa e comision specialisa di Congreso durante dianan aki.

Segun e plan aki Merca lo warda menos raket „hercules" di ehercito y raket „Comarc" di forza aereo. Tur dos ta destina pa combati avion. E experimentonan cu e proyectil anti-raket „Zeus" lo worde apura. Reduccion dje cantidad di raketnan „Hercules" y „Comarc" y menos produccion di avionnan di reaccion lo spaar centenares di millon di dollar.

Despues cu e plan worde realiza e ciudadnan grandi mericano y puntonan importante di trafico lo worde protega pa raketnan cu un alcance di 130 km., fronteranan dje pais lo worde protege.

Fin na asistencia gratis cu Merca ya duna na Estraheria

WASHINGTON, 12/6. — E comision di asuntonan exterior di Senado mericano a tuma e prome paso ajera, pa pone un fin na e asistencia gratis cu Merca ta duna estranheria. El a duna gobierno order den un coreccion di un proyecto di ley, pa formula un programa otro anja pa reduccion gradual dje asistencia cu Merca ta duna estranheria, na forma di regalo. Den futuro Merca lo duna estranheria asistencia na forma di prestamo.

AGENDA

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

14 Juni 1959:
Oranjestad: 9 uur v.m.: Jeugddienst — Ds. Jakobs
7 uur n.m.: Ds. Jakobs
San Nicolas: 11 uur v.m.: Ds. Visser
Piedra Plat 0 uur v.m.: Ds. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 17.00 uur.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven Kindermis, 9 uur Hoogmis.
Paradera: St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord: St. Anna Kerk H. Mis om 5 uur, 7 uur Kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 8.00 uur Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
(zoals gecorrigeerd op 23 april 959)

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Argentinie: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivie Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 6.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilie: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 6.00.
Br. Guiana: Din. 18.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 6.00, Do. 6.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.39, Do. 15.30.
Cuba: Ma. 0.00, Wo. 9.00, en Vr. 9.00. 15.00. en Vr. 6.09.
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 6.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr.
Curacao: Ma. 0.00—16.00, Din. 10.00—16.00 Wo. 9.00—16.00, Do. 10.00—16.00, Vr. 0.00—16.00, en Za. 8.00—18.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 9.00—16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.39, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 14.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00 Din. 15.00, en Vr. 6.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00.
Maracaibo. Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 0.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 10.00.
Miami, Fla.: Ma. 9.00 Wo. 9.00, Vr. 8.00, en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00 Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00—15.30 en Za. 10.00—15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 6.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30, en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00.
St. Maarten enz.: Wo. 15.30, en Za. 16.00.
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.

De
Douane Sport Vereniging
roept haar leden op ter bijwoning van de
Jaarlijkse Algemene Ledenvergadering
te houden op
14 juni a.s.
in het
clubgebouw te Barcelona
Op de agenda o.a.
Bestuursverkiezing
Het Bestuur

Apelacion di senador Mansfield na Krutshef

WASHINGTON, 12/6. — E senador mericano Mike Mansfield a haci un apelacion na Khrutshef awe, pa studia e proposicionnan occidental na Ginebra e mes, y specifica e asuntonan cu mester worde regla na un conferencia supremo.

E senador democratico, kende ta un dje miembronan mas importante dje comision di Senado pa relacionnan exterior, a bisa: „E momento aki ta exigi pasenshi, no violencia. E ta exigi tolerancia. Awor no ta e momento pa occidente of Rusia kere cu nan mester coge nan nimishinan y bai cas".

El a bisa cu e proposicionnan occidental ta merece un estudio mas cuidadoso dje prome ministro ruso, cu e tralo cu nan a ricibi dje delegacion ruso cu tin tendencia di rechaza nan como algo completamente inaceptable of algo cu ta mucho complica".

PAGINA TRES

Den cinco min. 36 sec. Nando a caba cu Cook

Fenton a obtene decision ariba Langford

Di nos sportreporter

O'STAD: — E campeon antillano Sugar Boy Nando a demostra un biaha mas diaHuebs anochi cu é no a perde su k.o.-punch. Su victima e biaha aki a bira e yankee Clarence Cook, poseedor di un bon record y un pugilista cu a enfrenta varios bon homber. Nando a pisa 153 lbs y su rival 5 lbs menos.

E visitante a haci masha bon impresion den e promer round. Indudablemente e round aki tabata na su favor. Rapidamente el a sabi di eskiva pa golpinan di Nando, mientras cu e tabata provecha di e minimo chens cu Nando duna.

Despues cu Cook a haci conoci cu e lona arubiano den e promer round door di cu e la slip duratite un cambio di golpi, den e segundo asalto su encuentro c ue a lona ya tabata bira un custumbra. Dos biaha consecutivo e gancho tremendo robes di Nando a mandele suela. Valientemente Cook ta lamta pa sigi trata di box, pero pa di tres biaha si e no por lamta mas. Dos minuut y 36 seconde di e segundo round a pasa na momento cu referee Stanley Smith a haci e conteo final.

Nando a impresiona manera den su peleanan contra di Sousa Nunez y e otronan cu e la caba cu nan ya den e promer roundnan.

Fenton a gana pa decision

E semi-final di e programa tabata entre e pesonan medio di Aruba Sam Langford y Kid Fenton. E promer a pisa 150 lbs exacto y Fenton 147. Esaki a bira un encuentro cu no a satisface henter e publico, apesar cu e tabata un bon pelea. Atrobe nos por a mira cu pa motibo cu e pelea estelar a termina den un K.O. asina sensacionalmente, e semi-final, cu mayoria di biaha aki ta worde presenta despues di e final mes, ta bira un anti-climax. Ainda e fanaticonan ta bao di impresion di e pelea recien termina y nan no ta satisfecho cu algo menos.

Principio di e pelea verada no tabatin mucho golpinan fuerte y efectivo, pero e ultimo cuatro asaltonan a trece hopi accion y momentonan emocionante. Langford den varios ocasion tabata haci rapido getaway pa e golpinan di Fenton. Un di e golpinan di Fenton si ta hanja su blanco net na final di e segundo round. E mihor arma di Langford tabata su jabnan cu man robes. Especialmente den e cuarto round e la mustra un rapido serie di jab na cara di Fenton. Un derechazo di Sam den e sexto ta estremece su rival pero apenas tabata falta algun seconde pa e rond termina. Fenton den e cambionan di golpi d ene promer rondnan y tambe den e ultimonan tabata obtene mayoria di punto door di conecta cu mas frecuencia.

Den skina Fenton ta hanja su oponente na bon posicion pa conecta y ta hasi esaki efectivamente.

E ultimo tres asaltonan ta pone ambos usa energia reserva y ta esaki ta loke ta pone mas calor den e pelea. Fenton ta persigi su rival buscando un manera di por termina e encuentro pa via rapida. Un derechazo bon coloca ta pone Langford bai den cabuya net na final di e octavo round.

E accionnan di e noveno ta worde inicia cu un swing largo di Langford cu ta keda den bashi ora cu Fenton ta haci bon sidestep. Langford despues un largo cambio di golpi ta bai hopi den defensa demostrando un poco cansancio, mescos cu Fenton mes tambe.

E decimo y ultimo asalto ta trece sanger ora cu varios golpi di Fenton ta conecta fuertemente ariba cara di Langford. E pelea ta bira mas rapido y Langford sintiendo cu e ta atras den punto ta haci un ultimo esfuerzo pa busca e golpi terminante. Pero e no ta logra esaki. E decision tabata unanimamente na favor di Kid Fenton.

Referee Stanley Smith y Juez Tico Kuiperi a vota cada uno 4 round pa Fenton, 2 pa Langford y 4 draw. Juez Ralph Papa su decision tabata 5 pa Fenton, 3 pa Langford y 2 draw.

Cu e victoria aki Fenton a obtene un derecho di bai prueba un „crack" na e titulo di Nando, pero pa loke nos a mira ni Fenton ni Langford asina lo por sikiera molestea Nando. Especialmente teniendo na cuenta e forma den cual Nando a caba cu e ultimo importacion pe.

Den tres rond Johnny Gumbs a nqquea Kid Ambrosio,

E encuentro di sels round entre Johnny Gumbs 140 lbs y Kid Ambrosio 135 lbs a dura menos cu mitad ora cu Gumbs despues di tumba su rival den tres ocasion anterior ta termina e pelea pa e via rapida. Ya den e promer round Ambrosio ta worde tira den cabuya cu fuerte golpi di e Gumbs. Indudablemente e ganador tabata mucho superior na su rival.

Den e segundo round Ambrosio ta cai sinta ariba lona causa door di un bunita gilpi di Gumbs. Na final di e round ta campana a salba Ambrosio cu tabata benta d encabuya y mas leeuw cu cerca.

Den tur ocasion Gumbs tabata supera. Despues di bai lona na principio di e tercer. pa segundo biaha cu Ambrosio ta bai lona den e rond aki si ta pa keda. Un fuerte golpi di Gumbs ta saka Ambrosio dor di cabuya. Aki e pelea a termina resultado Gumbs vencedor pa K.O.

Pa decision unanime Braker a vence Spider

Un emocionante pelea tabata e cuatro-rounder entre Kid Spider y Young Braker. Ambos a satisface plenamente. E decision di referee y dos jueznan tabata unanimamente na favor di Young Braker. kende indudablemente a merece e victoria.

Cumplianjos feliz



E gentil caballero Joannes Martines Tromp ta cumpli 20 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Martines mama Eufracia, rumannan Ursula, Hyasintho, Josepha, Anna Maria, Servino, sobrina Juanita, Hyasintha, Myrna, Mariana, Glenda, sobrino Bicente Jr., Domingo, Timotheo, tambe di Vicente Henriquez, Norma Tromp y demas amigo y conocirnan, especial di un amiga.

— — —

Senjora Olinda Stede ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo Eduard, jiunan Eddy, Aida, Ana, Freddy, Christina, Cesar, Alwin, Willem y Mario, tambe di su jerna Poppy Slede, kende ta desele hopi anja di bida.

— — —

E simpatica y encantadora senjorita Elmira Cimenares ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Isabel, di Tarcisio, rumannan Gorge, Ronald, Betico y Hose, Mario, Alfredito na Venezuela, amiganan Deta, Margarita, Elvira, Jolanda, Teresita, tambe di su madrina Baldomera Pinedo, y di Pina y Mencho Danies.

— — —

Senjor Lodovico Kelly ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di s uesposa Cleopa, mama Ana, rumannan Helena, Agustin, Maria, Jan, Rafaela, suegra Johanna y demas familia Kelly y Figaroa.

— — —

Ta cumpli 1 anja di feliz existencia e chikitin Bernardo Benito Koolman y ta ricibi felicitacion di su mama Luciala, tata Jacoba, welonan Ciriaco Curiel, Tarcisio Koolman, welanan Lick y Nelly, tantanan Annie, Jojoi, Mena Curiel, Angelica, Neta, Rosa, la Lucia, omonan Juan, Jacobo, Dooi, Jonchi, Nadi padrino Julio F. Curiel, madrina Dichi Koolman y demas familia Curiel, Koolman, Mathilda y Geerman.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigiba. na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store. Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIASABRA 13 DI JUNI
CINE

DE VEER
8.30 Escapade in Japan
RIALTO
8.00 Blackjack Ketchum
PRINCIPAL
8.00 Wicked as they come
AURORA
7.30 Woman in a dressing gown
SAVANETA
7.30 Th eSheepman

DIADOMINGO 14 DI JUNI

DE VEER
6.30 Escapade in Japan
6.00 The littlest outlaw
RIALTO
8.00 Blackjack Ketchum
5.45 Cuardie e Lardi
PRINCIPAL
8.00 Rodan
5.30 Joan of Arc
AURORA
8.00 El Circo
6.00 Battle station
SAVANETA
8.00 Congo crossing
6.30 The first travelling saleslady

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1358.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or; tel. 2341.

RADIO VICTORIA
Diasabra 13 di Juni
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Mumentos musicales
5.00 Cristo para las naciones
5.15 Musica—Cena onesco
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
8.15 Prosa y poesia
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The Bandstand
8.00 World news
8.10 Grace and Truth
8.30 Back to the Bible
9.00 Showers of blessings
9.30 Brining Christ to the nations
10.00 Hymns that live
10.30 Sign off

RADIO VICTORIA
Diadomingo 14 di Juni
12.30 Bringing Christ to the Nations (na Hulandes)
12.45 Muziek di organo
1.00 Iglesia di aire
1.45 Concierto miniatura
2.00 Su programa
2.30 Adelante juventud
3.00 Gracia y verdad
3.15 Ensuehos musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible class
5.30 Music room
8.00 Revival hour
6.30 Message to Israel
6.45 Familiar hymns
7.00 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10
Sabado 13 de Junio
7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Es con usted
9.45 Banco de Sangre
10.00 Cortos cinematograficos
11.00 El reino animal
11.30 Cortos cinematograficos
12.00 El Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Cortos cinematograficos
5.30 Antes de la carrera
5.45 Cortos cinematograficos
6.00 Venezuela mira su futuro
8.30 Ivanhoe
7.00 El llanero solitario
7.30 Desafiando el peligro
8.00 El observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Rin Tin Tin
9.00 Cortos cinematograficos
9.30 Temas con variaciones
10.00 Grandes peleas de los EE. UU.
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Domingo 14 de Junio
8.25 Himno Nacional
8.27 Informacion de ols prngramas del dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su casa
10.00 El nino del circo
10.30 Patrullerns de Tejas
Aventuras de Campeon
11.30 Los Lanceros de Bengala
12.00 El Capitan Metenrn
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombstone Arizona
8.20 Seeba, la reina de la selva
8.50 Disneylandia
8.00 El observador Creole
8.15 La ley de revolver
8.45 Su revista Fab
9.45 Cortos cinematograficos
10.00 Cineprograma
11.30 Despedida—Himnn Nacinnal

E. POBRECITA HEURFANA

pa: Tuyuchi

No. 11

„Mi quier scohe bo como mi amable y tierna muhercita, Micheline, mi quier nombra bo como Reina di mi posesionnan na Wales y e damanan na Buchingham Palace na Londen lo envidia bo sigur".

E mucha muhe por a protesta y defende cuanto cu e tabata quier, pero e no por a stroba cu e hoben lord a cohe su cabez den su dos mannan y a primi un sunchi tierna riba su lipnan y luego el a bolbe ripiti esaqui un biaha mas.

„Esaqui ta mi firme decision y m'a participa esei tambe caba na mi mama".

Un momento e pobercita huerfana a sinti su mes sobrefeliz. El a cerra su wowonan bao di e sunchinan caluroso dje lord y e tabata sintie encanta den su brazanan.

Pero diripiente cu un arranque el a los su mes foi abrazo dje lord y a bisa masha pura y spanta:

„E momento tabata mucho bon pa e ta realidad, Arthur. Pero esei a pasa trobe. Mi mester bai foi e Villa aqui. Oh, ta paquico b'a haci esei?"

„Pasobra bo ta bai bira mi muhe hobencita."

„Pero lord, bo mes no ta comprende cu esei ta solamente ilusion y cu hamas mi no por bira bo esposa?"

„No, mi n' ta mira paquico esei no por socede".

„Anto lo mi mester abri bo wowonan, lord Arthur. Bo t'asina hoben ainda. Bo ta un noble ingles. Y ami, ainda no tin dos siman cu mi tabata para riba Ponie de la Concorde, sin p'ariba ni p'abao. No tabata falta nada pa mi a saca man pidi limosna. No, no, no. Si bo no a atropella mi casi cu bo coche, anto ni un bista di compasion siquiera lo bo no a tira riba mi".

„Sinembargo awor mi ta stima bo".

„Asina bo ta pensa".

„No; asina mi sa".

„Tambe ora cu bo tabata sa cu esei ta un imposibilidad, Lord Arthur?"

„Paquico?"

„Prome cu mi yega asina leu na por bira bo muhe, pa mi por cumpli cu e rol cu bo ta prescribi mi, e idea ei di bo lo a cambia caba masha tem...."

„No, no, no..... Si t'esei bo ta pensa, Micheline...."

„Si t'asina mi ta pensa y anto quico si mi pensa asina?"

„Anto mi no ta bai Italia mas, mi ta larga e profesor ei bai kuier numa unda cu e mes quier, mi ta quibra tur relacion cu mi mama y mi ta bai Inglaterra toch cu bo".

„Bo ta foi bo mes, lord Arthur. Mi ta prohibi bo di papia di tal manera of...."

„Of quico??"

„Of bo ta obliga mi cu mi mester conta tur esaqui na bo mama. Loque cu bo ta pensa na haci ei, ta puro soquetada...."

Tristemente Lord Arthur a baha su cabez.

Su wowonan a jena cu lagrima.

„Di moda anto cu bo no ta stima mi, Micheline", e hoben lord a expresa awor mientras tabata snik manera un mucha chiquito.

„Mi ta masha agradecido na bo, Lord Arthur. Pero largo nos rema bam na otro lado trobe".

El a obedece manera un mucha.

CAPITULO VI.

Algun dia despues dje entrevista cu lord aqui Micheline a ser hiba trobe den e cruel realidad di bida. E no a spera tampoco di otro manera. E sonjo bella di Les Tilleuls a caba di ser sonja y e visionnan di e hoben lord Arthur a disparce.

Lady Blight a suplica Micheline di bini den su cuarto y awor e hobencita a hanje sinta dilanti di su bienhechora

„Bo tabata traha na taller di madame Richemont? Eesei ta e donjo dje taller grandi den Rue Rivoli?"

„Si, Mylady. Casi tur personanan di mas eminente di Fauborg Saint Germain e tin conta bao di su clientenan."

Micheline tabata papia manera den un sonjo.

„Esei tabata sin duda un bon empleo?"

„Sigur, Mylady. Mi tabata gana aya 40 francs pa siman!"

„Y ta paquico b'a bandona e empleo ei cu toch bo mes ta pretende di tabata asina bon?"

„Pa motibo di enfermedad y morto di mi tata y mi mama. Mylady? Nos no tabata biba den Fauburg Saint Germain...."

Un momento e chiquita a cesa.

„Sigui bo, mi yiu", e lady a suplica y tras di su lorgnet e tabata tira un bista di carinjo y un otro bista di compasion riba e pober mucha muhe aqui.

„E barrio di pobernan camina mi majornan tabata biba, a ser bishita algun siman pasa door di un epidemia di typhus, di cual enfermedad mi ambos majornan a queda victima. Nan no tabatin ningun hende pa mira nan, dje manera ei cu mi mester a bandona mi empleo cerca Madame Richemont pa mi bai yuda na cas!"

Y inboluntariamente na e recuerdo desagradable aqui e pober mucha muhe a cuminza ta snik.

„Calma bo, mi yiu. No jora, pero caba di conta mi bo historia. Ta quen bo majornan tabata?"

„Mi tata tabata trahado di mantel. E tabata traha den un empresa grandi di Silvestreet Cie. den Rue du Louvre y mama tabata traha flornan artificial pa un fabrica".

„Bo majornan a biba bira bieu?"

„Mi tata tabatin 42 anja y mi mama a caba di haci 39 anja, Mylady".

„Pober mi yiu".

Lady Blight a lamta para. El a bai n'e stul camina Micheline tabata sinta y el a caricie cu su man den su cabeinan abundante color di castanja.

E ta sigui

EL CISCO KID

1) „E flecha aki ta bon. . . ." 2) „No tin cos mas dushi cu come den aire libre". „Pa bo no tin cos mas dushi cu come . . . .nuda cu ta", 3) „Auxilio, auxilio".



JUAN EL INTREPIDO

1) „Mi ta presenta mi mes. . . . mi ta Edmundo Granville, detective di aseguro. E jornada a termina pa Vigo y Cleo". „Esta un alivio. . . .ora bo topa cu un amigo". 2) „Mi no por haci esei. . . ." „Silencio. Hiba nan. . . .lo mi bini cerca biso nan un vez pa arregla e extradicion". 3) „Y asina mi a cobra dostercera parti di e placa. Podise nos por banja e tercio final den nos dos. Y e caso lo keda cla".



DICK TRACY

1) „Si, mi tabata asina leeuw cu mi a trompica den e cement mnha ey sin mi sabi". „Wel, nos a logra saka bo net na ora, Kent". 2) „Esei ta bo fundeshi of mihor dicho e lugar caminda e tabata". „Completamente bau awa". 3) „Bo ta kere cu e ta val 1.736.427,80 dollar? Mi ta kere cu no? Mi por a perde mi bida". 4) „Mihor nos bai di aki. E viento ta supla mas duro awor". „Si, e olanan por subi costa".



RIP KIRBY

1) „Y laga mi puntra bo si bo por tin un pipa pa mi, Desmond?" „Mi no tabata sabi cu bo tin diente asina fuerte, Sr." 2) „Danki, Desmond. Bo ta cuida mi bon". 3) „Aki Jenny Martin ta biba. Awor mi ta bai mira si e por sabi algo di e plannan di Gloria".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Joe, rema aya na e tabla meimei!" 2) „Mara e tabla di abau riba e cirranan di la presa! Lo mi tuma un foto di cerca di e cifra cu nos quier muestra!" 3) „Joe, esaqui ta e prueba cu e awa ta na 27 m. pa ora nos quier bisa. . . .!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Daniel. . . .e diez minuutnan cu mi mama a concedi mi a pasa. . . ." 2) „Asina mi sa, lo mi bisa". 3) „Si e haci mi perde tur cos, lo mi no perdona jamas!" „Muy bien".



PEPITA

1) „Hefe, solamente dos ora mi a drumi ayera nochi. . . ." „Ta jammer, Lorenzo. Tabatin un hende malo?" 2) „No, ptro mi a bay drumi den sofa y ningun hende a spierta mi". „Si". 3) „Tabata 5 a.m. ora mi a spierta y mi a subi riba cama". 4) „Descansa anto eynan un rato, Lorenzo!"



Nuestra Ciudad

Continuacion di pag. 2

stante para ver pasar el coche con un „extranjero" a bordo. Las aceras estaban relucientes como siempre, recien regadas, para disminuir el polvo y para anadir un poco de frescura a la tarde.

Me agradó descubrir pocos cambios en este barrio apacible, al que me unen numerosos recuerdos.

Mas, como acontece en todas partes, es en el centro donde ocurren siempre los mayores cambios, porque la gente trata de embellecer siempre la parte principal de sus ciudades y aldeas, aunque muchas veces no logren el propósitos que persiguen.

Junto a la iglesia descubri un nuevo edificio de lineas modernas: el Ayuntamiento. En los viejos dias, los servicios municipales compartian el local del Liceo, que era entonces la mas grande construcción que habia en la Plaza de la Republica. Frente al monumento erigido en memoria de los soldados serbios y franceses caidos por la liberacion de Negotin durante la primera guerra mundial se alza hoy otro monumento en honra de los martires de la reciente guerra de liberacion. Inscritos en el marmol pude leer alli con profunda emocion los nombres familiares de innumeros companeros de mi infancia, condiscipulos y camaradas de guerra.

Por las aceras, bajo los castanos que adornan las calles, alegres grupos de muchachas desfilaban entre las miradas y los requiebros de los jóvenes galanes que, apostados en las puertas de los negocios y sitios frecuentados, se dedicaban al diario pasatiempo del atardecer que, como todos los dias consiste en asistir al paseo, o „corso" como se dice tambien en Negotin, de las bellezas del lugar.

De los siete mil habitantes de Negotin, dos mil, es decir, una tercera parte, son estudiantes. Negotin es por ello a la vez la mas antigua y la mas joven ciudad de Serbia, pues cuenta con varios escuelas primarias, un liceo, una escuela normal y un instituto agricola. De todos los puntos de los alrededores los jovenes acuden, y esta afluencia juvenil da el tono a la vida social. En otros tiempos, al terminar sus estudios, los muchachos se marchaban y sólo permanecian en Negotin los temerosos de tentar fortuna en otras partes. Asi, entre la masa de los estudiantes y la de los viejos solo quedaban algunos funcionarios y comerciantes de edad intermedia.

Tal era Negotin y asi yo le queria. Una aldea apacible sin otras ambiciones que ver a sus hijos terminar los estudios, las bodegas repletas de buen vino y el asfalto cubrir las calles que las lluvias inundaban y que el paso de las carretas cargadas de toneles de vino y tiradas por enormes bueyes de altos y retorcidos cuernos en forma de liras transformaban en lodazales intransitables.

El paso de estas carretas queda marcado en mi memoria. El jugo azucarado de los toneles llenaba el aire de su perfume. Los chicos corrian tras ellas, suplicando, insistiendo para que las muchachas de la vendimia les diesen un poco de jugo de uvas. Un jarro iba de mano en mano, y las muchachas cantaban. Cuando pasaba el otoño, el viento helado arrastraba consigo estas escenas y traia, a traves de la planicie transdanubiana, las calles. La aldea quedaba gris y silenciosa, como separada del mundo. . . .

Pero todo cambia. Observe con sorpresa y no sin cierta tristeza que Negotin no escapaba a esta regla. Sus habitantes manifiestan ahora ambiciones y propositos que nadie antes hubiese sospechado en ellos. La fiebre creadora que se ha amparado de la juventud y que todo quiere transformarlo no ha olvidado a mi vieja aldea. En Negotin los jovenes comenzaron la tarea con mucho celo y pocos conocimientos tecnicos, desconfiando de los consejos que les prodigaban sus mayores, opuestos aqui como en otras partes a toda mudanza brutal. Pero los resultados de sus esfuerzo no se han hecho esperar y si han dado satisfaccion a los jovenes, tambien por otra parte no han dejado de conceder la razon a los viejos. El valor y el entusiasmo han logrado cosas prodigiosas, pero no siempre han sido suficientes para evitar los errores de quienes ingenuamente se burlan de las leyes economicas. Sin embargo, los jovenes, bajo la influencia de sus padres, y estos bajo la de sus hijos, han terminando por encontrar un justo medio. Hoy todos estan de acuerdo sobre un plan para el desarollo simultaneo de la viticultura y de la industria.

Se ha construido una magnifica fabrica de tejidos, una bodega administrada por un sistema cooperativo, que es una de las mas modernas del pais, una lecheria y un matadero que cuenta con frigorificos. En los alrededores de Negotin se levantan hoy grupos de nuevas habitaciones destinadas a los obreros y a los tecnicos que afluyen a Negotin de todas partes. La antigua aldea y prospera ciudad de hoy se ha convertido en un centro de actividades importantes: en Prahovo, poblacion situada en las margenes del Danubio, se construye una fabrica de fosfatos especiales, que sera una de las principales de Europa. Cuando se termine de construir, el promedio de la renta de los habitantes de Negotin ,la cual es hoy de 70.000 dinares el año, pasara a 400.000 dinares.

Por otro parte, Negotin cuenta en la actualidad con un hospital moderno, al cual se han añadido nuevas dependencias, incluso un dispensario antituberculoso. El numero de sus medicos ha pasado de siete que habia antes de la guerra a treinta. La cifra de mortalidad — 350 en el pasado, y de la cual un 40% era de jovenes — es ahora de 60 y representa casi exclusivamente personas de edad avanzada.

Los nuevos servicios de agua y alcantarillado han mejorado las condiciones sanitarias de modo notable, mientras el deporte Negotin muestra con orgullo su alberca de natacion y su estadio) ha estimulado el desarollo fisico de la juventud.

Y ya los padres, cuando los hijos alcanzan la edad adulta, no recomiendan a los muchachos partir en busca de nuevos horizontes. Por lo contrario, les ruegan permanecer en Negotin y continuar la obra comun de progreso.

El auto bus ha reemplazado a los viejos coches de punto tirados por caballos. Negotin ha mudado de rostro. . . . Pero mi vieja aldea, hoy ciudad moderna, mantiene su encanto de siempre.

Reunion de estudiantes norte y sudamericanos

Estudiantes y profesores norte y sudamericanos, asi como de la región del Caribe, se reuniran en Trinidad durante los meses de junio y julio de este año en un seminario auspiciado por los Comites canadiense y antillano del „World University Service". El tema del seminario sera el siguiente: „Las Antillas en estado de transicion y lo que la independencia politica implica". Se daran varias conferencias sobre el tema por diveras personalidades que conocen los problemas de esa region. Los participantes podran hacer estudios sobre problemas tales como el desarollo politico y bienestar social y sobre las formas de la cultural y los aspectos de la educacion.

Herter a ofrece un comemento

GINIEBRA — Awe tardi Christian Herter ministro di asuntonan exterior di Merca) a ofrece un comementu na honor dje alcalde di Berlin Occidental, Willy Brandt. Despues Brandt y e 3 ministronan Occidental di asuntonan exterior a discuti e varios aspectonan dje problema-Berlin.

Brandt a bisa periodistanan despues, cu e ta convencido, cu e potencianan Occidental ta claramente consciente di nan derechonan y obligacionnan na Berlin Occidental, „cual ciudad ta parti di Alemania liber".

Un ora y un ora y 50 minut di discusion

GINIEBRA — E ministro di asuntonan exterior di Merca, Christian Herter, tabatin un discusion di un hora y 50 minuut awe cu su colega Ruso Gromyko. Herter, kende a drenta residencia di Gromyko hariendo, a sali cu cara serio. El a bishita Lloyd di Inglaterra inmediatamente pa duna e dos ministronan Occidental y e lider dje delegacion Aleman Occidental, Wilhelm Grewe, informacion tocante e discusion.

Circulonan autoriza Occidental ta informa, cu Herter y Gromyko no a discuti suspension dje conferencia di ministronan.

Carnenan a kita nan lana



E fiesta anual pa corta lana di carne a worde teni den Ginkelse Heide. Aki nos ta mira con e hendenan ta pusto corta lana, den presencia di mirones.

Como 46 rebeldenan a duna nan mes over na Nicaragua

MANAGUA, 12/6. — 46 rebelde na Nicaragua a duna nan mes over na guardia nacional ajera nochi, y nan ta worde transporta pa Santo Domingo door dje cerunan casi impenetrable dje departamento Chantales. Na Santo Domingo nan lo hanja truck pa sigui nan biahe pa Managua. Nan lo mester aparece dilanti di un tribunal di guerra. Incatenan bon informa ta informa, cu castigo di pena di morto lo no worde exigi contra ningun di nan. Observadornan ta di opinion, cu instruccion a ser duna pa trata e prisoneronan bon.

Medidanan drastica tuma pa gobierno di Buenos Aires

BUENOS AIRES, 12/6. — Gobierno di Argentina a tuma over direccion directo dje companianan di ferrocarril di Argentina y el a acepta retiro dje consehonan directivo, cu tabata dirigi e companianan aki anteriormente como unidadnan autonomo.

E medida aki a ser tuma despues cu e escaces dje companianan di ferrocarril pa e anja aki a ser calcula na 14 miliard peso den un rapport di ministerio di transportacion.

Nota di gobierno Mericano na gobierno Cubano

WASHINGTON, 12/6. — Ajera gobierno mericano a mandja un nota pa gobierno cubano. E ta bisa den e nota cu e ta masha preocupa pa motibu dje posibilidad, cu e reformacion agricultural na Cuba por causa nacionalizacion di propiedadnan mericano, sin duna Merca suficiente pago di danjonan di perhuicio. E nota mericano ta pidi gobierno cubano pa cuminza discusion entre Cuba y Merca respecto e asunto aki, a base dje amistad tradicional entre Cuba y Merca.